

S'É

V

D

E

E



Entre Ardennes & Meuse

Notre destination s'étend sur la frontière sud de la Belgique, de l'est des Ardennes au nord de la Meuse. Richesses historiques, édifices religieux remarquables, territoire marqué par les plus grands conflits mondiaux... notre destination est également une terre d'itinérance qui invite à la déconnexion et à la contemplation de la nature. Entre monts et vallées, du haut de nos remparts aux pieds de bâtisses ancestrales, le long de la Meuse et sentiers forestiers, cette destination "Entre Ardenne et Meuse" est une véritable invitation à s'évader !

Our destination stretches along the southern border of Belgium, from the eastern Ardennes to the northern Meuse. With its rich history, remarkable religious monuments, and a land shaped by the greatest world conflicts, our destination is also a haven for wanderers, inviting you to disconnect and immerse yourself in nature.

Between hills and valleys, from the top of our ramparts to the foot of ancient buildings, along the Meuse River and forest trails, this destination is a true invitation to escape!

ENVIE DE PLUS ? WANT MORE?



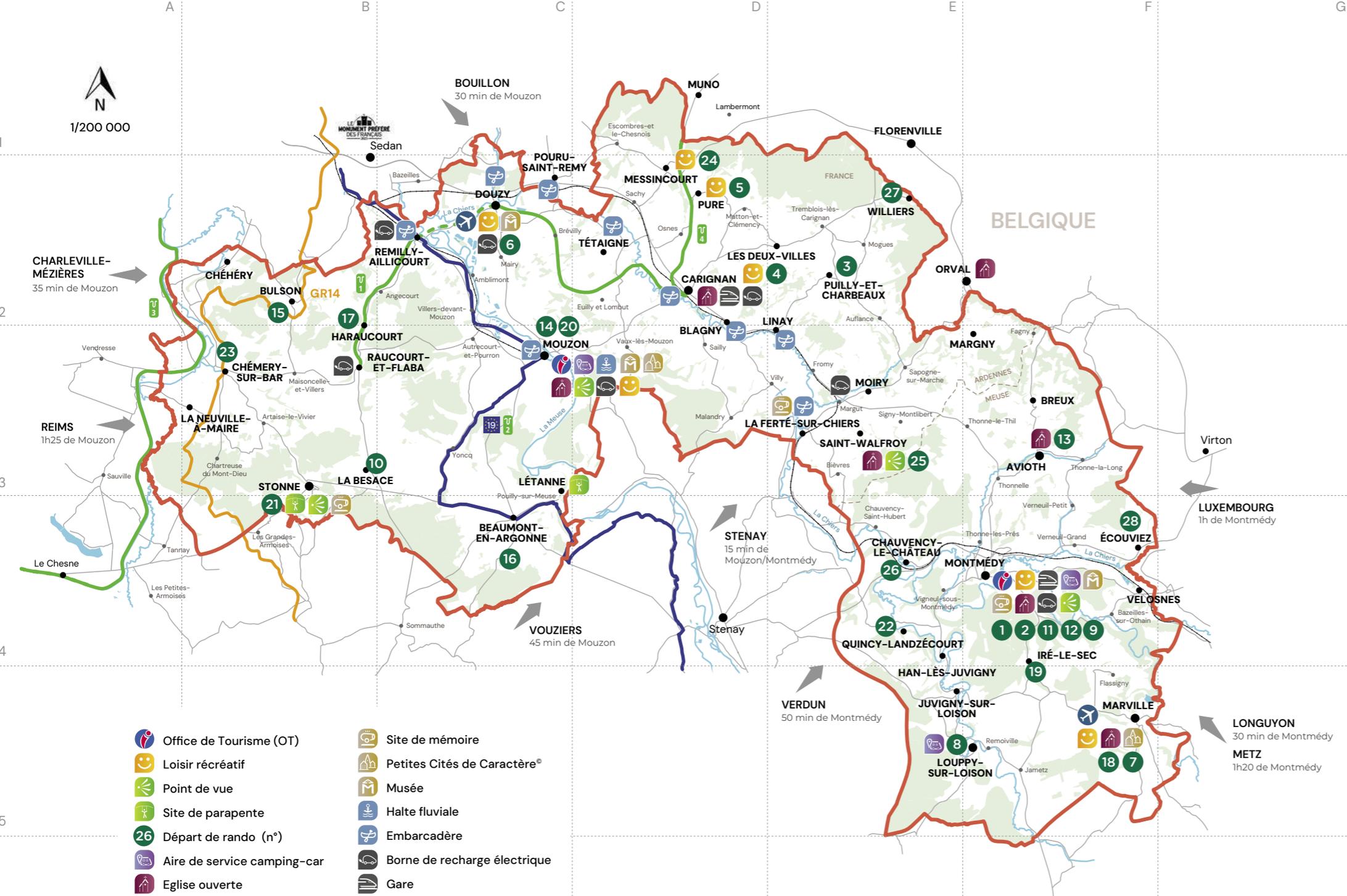
Consultez notre guide "Savourer" pour découvrir nos adresses gourmandes, notre terroir et la richesse d'un savoir-faire artisanal !

Check out our "Savourer" brochure to discover our gourmet addresses, local terroir, and the richness of artisanal expertise!



Notre guide "Séjourner" vous assure de trouver l'hébergement idéal pour votre séjour entre Ardenne & Meuse.

Our "Séjourner" brochure will help you find the perfect accommodation for your stay on our destination.



ENVIE DE FAIRE PLAISIR OU DE VOUS FAIRE PLAISIR ?

Faites le plein d'idées cadeaux dans les boutiques de l'office de tourisme ! Nos bureaux de Mouzon et de Montmédy vous proposent une large gamme de produits : souvenirs estampillés à emporter dans vos valises, produits de terroir gourmands et cosmétiques, livres et revues, pièces d'artisanat...

FEELING LIKE TREATING SOMEONE OR YOURSELF?

Stock up on gift ideas in the tourist office shops! Our offices in Mouzon and Montmédy offer a wide range of products: stamped souvenirs to take home in your suitcase, gourmet local products and cosmetics, books and magazines, handicrafts...

Et pour les collectionneurs, ne manquez pas de vous procurer nos pièces de la Monnaie de Paris®. And for collectors, don't miss out our Monnaie de Paris® coins.

NE RATEZ AUCUN ÉVÉNEMENT !

Envie d'une sortie ludique, d'une visite guidée ou d'une découverte originale comme un atelier d'initiation au feutrage ? N'hésitez pas à demander le guide "Sortir entre Ardenne & Meuse" pour rythmer votre séjour d'expériences inédites ! Et si vous adorez chiner sur les brocantes, découvrir des spectacles d'arts de rue ou encore vous délecter d'un concert d'orgue... Flashez ces deux QR codes pour retrouver l'ensemble de l'agenda.



DON'T MISS ANY EVENTS!

Feeling like a fun outing, a guided tour, or an original discovery such as a felt-making workshop? Don't hesitate to ask for the "Sortir entre Ardenne & Meuse" guide to fill your stay with unique experiences! And if you love browsing flea markets, discovering street art performances, or enjoying an organ concert... Scan these two QR codes to find the full agenda.

EN ITINÉRANCE

P. 2-13

L'HEURE DE LA RÉCRÉ

P. 14-25

NOTRE HÉRITAGE

P. 26-47

PATRIMOINE

P. 48-57

MÉMOIRE

P. 58-64

SOM MAI RE

ITINÉRIAN RAN CE

A vélo, à pied, à cheval, arpentez
notre territoire au gré de vos envies !

Nos sentiers de randonnées vous guideront
à travers de pittoresques villages avec
en toile de fond des joyaux tels que
la citadelle de Montmédy, l'abbatiale
de Mouzon, la basilique d'Avioth
ou la Cité Renaissance de Marville.

Nos voies aménagées sont idéales
pour de longues promenades à vélo
le long de la Meuse, ou du canal
des Ardennes et nos itinéraires
de grande randonnée vous feront
découvrir de nombreux points de vue
incroyables en traversant les frontières.

*By bike, on foot, or on horseback,
explore our region at your own pace!*

*Our hiking trails will lead you through
picturesque villages, with stunning landmarks
such as the citadel of Montmédy, the abbey
church of Mouzon, the basilica of Avioth,
and the Renaissance town of Marville as
your backdrop. Our dedicated pathways are
perfect for long cycling trips along the Meuse
River or the Ardennes Canal, while our
long-distance hiking routes will take you across
borders to breathtaking panoramic views.*



LISTE DES SENTIERS BALISÉS



En partenariat avec La Fédération Française de Randonnée, nous vous proposons un total de 28 sentiers de randonnées, testés, approuvés et balisés par la Fédération et selon la charte officielle.

In partnership with the French Hiking Federation, we offer a total of 28 hiking trails, all tested, approved and marked by the Federation according to the official guidelines.

1	2 km MONTMÉDY Autour de la citadelle	F4	15	14,2 km BULSON De collines en forêts	B2
2	2 km MONTMÉDY Sentier des songes	F4	16	14,8 km BEAUMONT-EN-ARGONNE Aux portes de l'Argonne	G4
3	7,4 km PUILLY-ET-CHARBEAUX Balcons de Pully-et-Charbeaux	E2	17	15,3 km HARAU COURT La Vallée de l'Ennemanne	B3
4	9 km CARIGNAN Le Mont Tilleul	D2	18	17,3 km MARVILLE Sentier Nature & Renaissance	F5
5	9,5 km PURE Campagne et forêt frontalières	D2	19	17,4 km IRÉ-LE-SEC Sentier du Chab'Othain	F4
6	9,8 km DOUZY Sur les pas de Charlemagne	G2	20	18,2 km MOUZON Mon beau royaume	G3
7	10 km MARVILLE En terres communes	F5	21	18,2 km STONNE La Chartreuse et la bataille de Stonne	B3
8	10,8 km LOUPPY-SUR-LOISON Sur les traces du Tacot	F5	22	19,5 km QUINCY-LANDZÉCOURT Sentier des Nonnes	E4
9	10,8 km MONTMÉDY Boucle de la Chiers	F4	23	19,8 km CHÉMERY-SUR-BAR Sur les hauteurs de la Bar	B3
10	11,2 km LA BESACE Le Pain de Sucre	B3	24	20,5 km MESSINCOURT Le bois de Messincourt	D2
11	12,2 km MONTMÉDY L'échappée Royale	F4	25	22 km SAINT-WALFROY St-Walfroy et le Pays des Sources	E3
12	12,7 km MONTMÉDY Au fil des temps	F4	26	22,2 km CHAUVENCY-LE-CHÂTEAU Sentier des Moines	E4
13	13 km AVIOTH La Basilique des Champs	F3	27	23,2 km WILLIERS A Saute-Frontière	E2
14	13,3 km MOUZON Mouzon et les bords de Meuse	G3	28	23,8 km ÉCOUVIEZ Balade Franco-belge	F4



NOS CONSEILS RANDO

Pour une pratique agréable et sécurisée de la randonnée, suivez nos conseils et n'oubliez pas de planifier votre parcours, vos points d'étapes et votre ravitaillement !

Retrouvez notre charte du randonneur détaillée sur tous nos supports de randonnées !

For a safe and enjoyable hiking experience, follow our tips and don't forget to plan your route, rest stops, and supplies!

You can find our detailed hiker's guide on all our hiking materials.



Pour vous accompagner au mieux, vous trouverez à l'Office de Tourisme (bureaux de Montmédy et de Mouzon), le topoguide Ardenne-Meuse, les dépliants des sentiers et promenades, ainsi que des bâtons de marche confectionnés à la main, à partir d'essences de bois locales.

PLUS D'INFOS

OT - Bureau de Mouzon
Place du Colombier - +33 (0)3 24 26 19 91

OT - Bureau de Montmédy
Citadelle - +33 (0)3 29 80 15 90

LES GRANDES RANDONNÉES



LE GR DE PAYS ARDENNE-MEUSE

Le GRP Ardenne-Meuse s'étend sur 82 km avec un dénivelé de 1510 m. De difficulté moyenne, il traverse des sites emblématiques des Ardennes : l'ermitage de Saint-Walfroy, l'ouvrage de La Ferté, l'abbaye d'Orval, la basilique d'Avioth, la citadelle de Montmédy et le Musée européen de la Bière à Stenay.

The Ardenne-Meuse GRP stretches over 82 km with a 1,510 m elevation gain. Of moderate difficulty, it passes through iconic Ardennes sites: the Hermitage of Saint-Walfroy, the Ouvrage de la Ferté, Orval Abbey, the Basilica of Avioth, Montmédy Citadel, and the European Beer Museum in Stenay.

LE GR14

Le GR 14 offre une belle façon de découvrir la vallée de la Bar. Celui-ci relie le Mont-Dieu à Sedan en passant par Chémery-sur-Bar et Bulson. Il y a aussi le GR Ardennes-Eifel, autrement appelé "sentier des moines", qui relie Williers à l'abbaye d'Orval, en Belgique.

The GR 14 hiking trail is a beautiful way to explore the Bar Valley. It connects Mont-Dieu and Sedan, going via Chémery-sur-Bar and Bulson. Thus, the Ardennes-Eifel GR, otherwise known as "the path of the monks", joins Williers and Orval Abbey in Belgium.

Dépliants et informations disponibles sur notre site internet et dans nos bureaux d'accueil.

LES TRANSFRONTALIERS TRANSGAUMAISE

La transgaumaise se décline selon les envies et peut donc se pratiquer à pieds, pour un total de 148 km, ou à VTT pour une distance de 178 km, au travers d'un ensemble de pépites impressionnant !

Sur votre route : le village typique de Torgny et ses vignes, les cuestas de Gaume, les vallées de l'Othain et de la Semois, l'abbaye d'Orval, la basilique d'Avioth, la Cité Renaissance de Marville, les remparts de la citadelle de Montmédy, et plein d'autres merveilles ! Un véritable condensé des immanquables de Gaume, de Meuse et d'Ardenne.

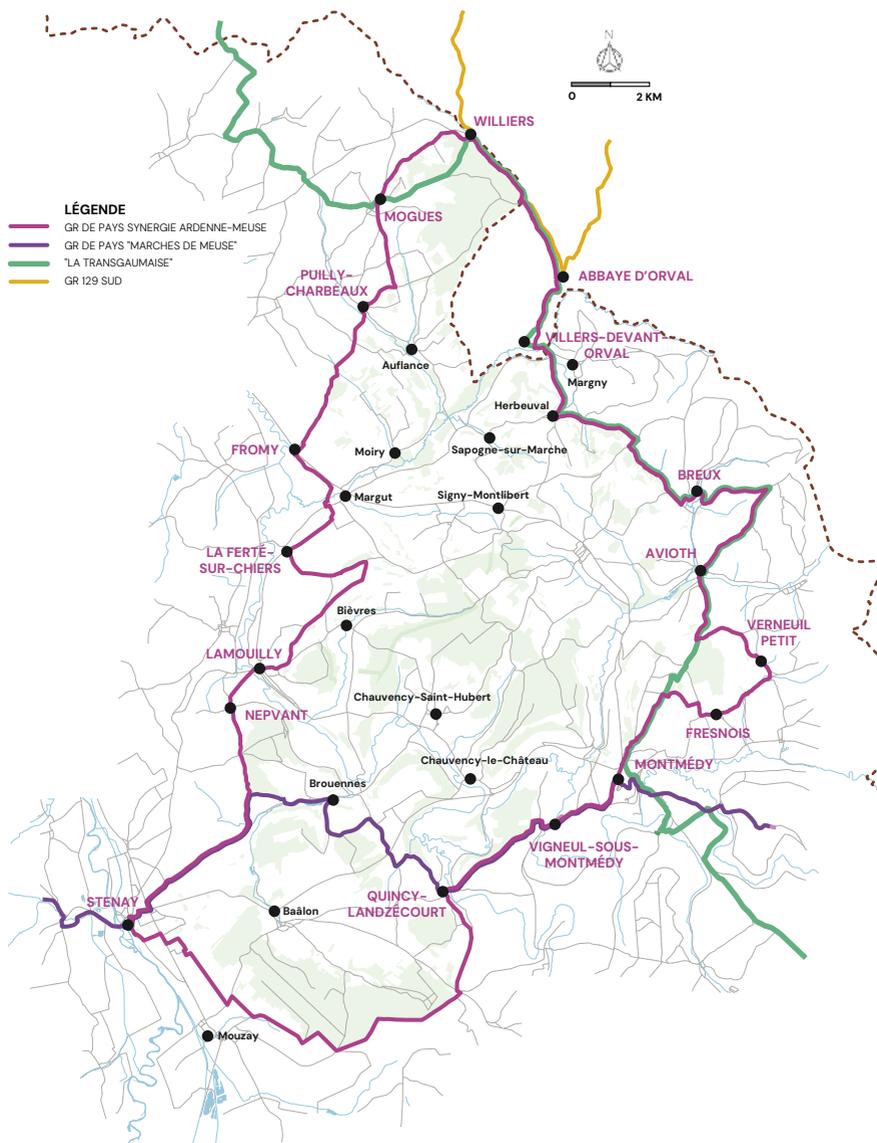
The Transgaumaise trail offers flexibility to suit your preferences: you can tackle it on foot for a total of 148 km or by mountain bike for 178 km, taking you through an impressive collection of gems!

Along the way, you'll discover the charming village of Torgny and its vineyards, the Gaume cuesta, the valleys of the Othain and Semois rivers, the Orval Abbey, the Basilica of Avioth, the Renaissance town of Marville, the ramparts of the Montmédy Citadel, and many more wonders! It's a true highlight reel of Gaume, Meuse, and Ardenne.

BOUCLES DE LA LORRAINE GAUMAISE

En partenariat avec la Maison du Tourisme de Gaume, nous vous proposons deux itinéraires (62 et 45 km) transfrontaliers pour parcourir le territoire du Pays de Montmédy et son pendant belge.

In partnership with the Gaume Tourist Office, we offer two cross-border routes (62 and 45 km) to explore the Pays de Montmédy and its Belgian counterpart.



TRAIL TRANSFRONTALIER DES DEUX MONTS, PREMIÈRE QUINZAINE D'OCTOBRE

À l'origine un évènement aux retours excellents, les organisateurs ont décidé de rendre le tracé permanent dans le cadre d'un projet collaboratif entre la France et la Belgique. Reliant Montmédy à Meix-devant-Virton, ce parcours est parfait pour les amateurs de trail.

Lors de l'évènement, vous retrouvez également un parcours rando gourmande et un parcours handicapé !

IMMERSION **100% NATURE !** *immersion*



LE SAVIEZ- VOUS ?



Le village de Villécloye abrite une cathédrale de verdure, formée par d'immenses marronniers et tilleuls. On y trouve une source miraculeuse, que Sainte-Ernelle aurait dotée de pouvoirs.

Notre territoire recense une biodiversité riche et variée qui saura séduire les naturalistes ! Espèces rares et protégées d'oiseaux, grande variété de chauves-souris, buxaie de Montmédy, pelouses sèches et pelouses calcaires... Plusieurs centaines d'hectares sont classées zones Natura 2000 entre Ardenne & Meuse.

Envie d'une balade 100% nature ? Laissez vous guider le long du circuit découverte des pelouses calcaires à Velosnes, ou bien profitez d'une promenade reposante à Marville en empruntant le sentier du plan d'eau.

Plusieurs sorties nature sont organisées pour tout savoir des chiroptères et autres spécificités de la faune et flore.

N'hésitez pas à nous contacter pour retrouver le programme.

Our region boasts a rich and diverse biodiversity that is sure to captivate nature enthusiasts! Rare and protected bird species, a wide variety of bats, the Montmédy boxwood forest, dry grasslands, and limestone meadows... Several hundred hectares are classified as Natura 2000 zones between Ardenne & Meuse.

Looking for a 100% nature walk? Let yourself be guided along the discovery trail of the limestone grasslands in Velosnes, or enjoy a relaxing stroll in Marville by following the path around the lake.

Various nature outings are organized to help you learn all about bats and other unique aspects of the local flora and fauna.

Feel free to contact us for the full program.

LES RAND'EAU MEUSE

Accompagné de Nathalie, votre guide nature et histoire, embarquez à bord d'un canoë et laissez-vous porter par le fleuve.

Vous découvrirez d'où il vient, où il va et comment il "fonctionne". Vous observerez la faune et la flore caractéristiques de ses berges. Vous comprendrez aussi pourquoi et comment, depuis la nuit des temps, les hommes se sont installés sur ses rives, l'ont utilisé pour se nourrir, pour se protéger, pour se déplacer.

With Nathalie, your nature and history guide, hop aboard a canoe and let yourself be carried by the river.

Discover where it comes from, where it flows, and how it "works".

Observe the wildlife and flora that thrive along its banks.

You will also understand why and how, since the dawn of time, humans have settled along its shores, using it for food, protection, and transportation.

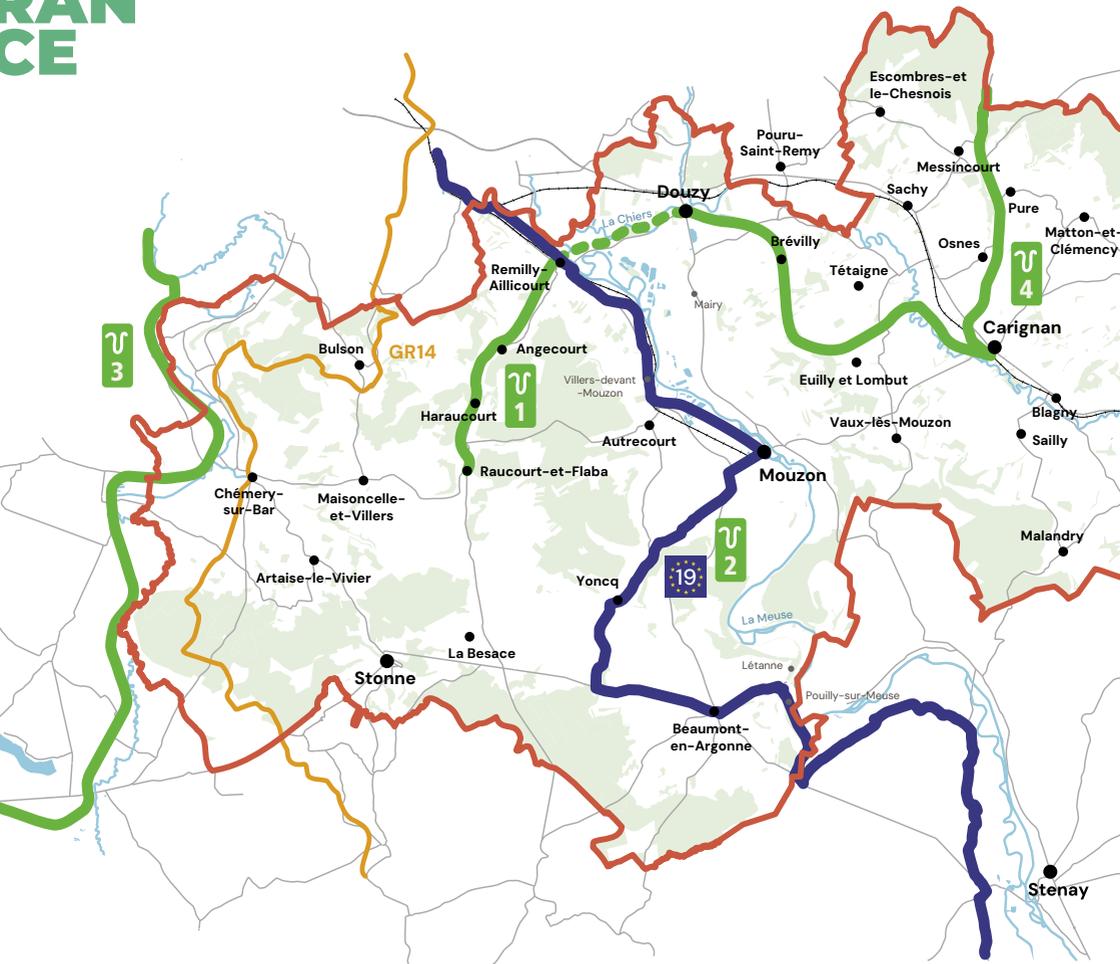


VOIE BLEUE SUR LA CHIERS ET LA MEUSE

Les communes de la Ferté-sur-Chiers, Linay, Blagny, Carignan, Tétaigne, Pouru-Saint-Rémy, Douzy, Remilly-Aillicourt et Mouzon permettent un accès sécurisé à l'eau grâce à l'aménagement d'embarcadères.



Information et réservation
OT - Bureau de Mouzon
Place du Colombier
+33 (0)3 24 26 19 91
Calendrier
patrimoinisdardennes.fr



LES VOIES *voies vertes* VERTES

VOIE VERTE 1 DE L'ENNEMANE



Sur 9 kilomètres et permettant de relier Raucourt à Remilly-Aillicourt, la voie verte de l'Ennemane retrace, à l'aide de panneaux, l'histoire industrielle, architecturale et naturelle de la vallée. Des équipements sont disponibles tout le long. Grâce à sa connexion avec la voie verte Trans Ardennes, vous pouvez pousser l'exploration vers Mouzon à l'est ou Sedan à l'ouest.

VOIE VERTE (EV19) 2 TRANS ARDENNES



Au long de la spectaculaire vallée de la Meuse, la voie verte Trans Ardennes offre un parcours facile de 130 km entre Mouzon et Givet, près de la frontière belge. À 1h45 de Paris par TGV, Charleville-Mézières, avec ses élégantes façades blondes, constitue une porte d'entrée idéale du parcours aménagé sur l'ancien chemin de halage.

VOIE VERTE 3 SUD ARDENNES



À l'ouest de notre territoire, en passant par Chémery-Chéhéry et la vallée des écluses la voie verte Sud Ardennes permet de relier l'EV19 au niveau de Pont-à-Bar au département de l'Aisne qui prévoit déjà de son côté de prolonger cette voie verte sur son territoire afin de la connecter à l'EV3. Son tracé joute différents sites comme le lac de Bairon, le Domaine de Vendresse...

VÉLOROUTE 4 CENTRE ARDENNE



Cet itinéraire transfrontalier permet de relier l'EV5 belge à l'EV19 le long de la Meuse au niveau de Remilly-Aillicourt. Elle emprunte plusieurs vélo routes nouvellement créées sur notre territoire comme la liaison Carignan-Douzy et la voie verte Carignan-Muno. Entre points de vue et passages ombragés en forêts vous y découvrirez toutes les richesses du territoire aux confluences des vallées de la Chiers et de la Meuse. Elle passe à proximité de la base de loisirs de Douzy avec son camping et sa baignade pour se détendre en famille.

LOCATION DE VÉLOS



Notre bureau d'information touristique à Mouzon propose désormais la location de vélos ! 10 vélos musculaires sont disponibles pour vos virées sur nos itinéraires cyclables.

Labellisé Accueil Vélo, nous vous proposons également toute une panoplie de services adaptés : point d'eau et sanitaires, documentation sur les itinéraires cyclables, un kit de réparation contre les petites avaries, anneaux de stationnement pour vélos...

Nos vélos sont louables durant nos horaires d'ouverture (une caution et une pièce d'identité vous seront demandées). La location de vélo comprend le prêt d'un casque, d'un kit de réparation et d'un antivol.

Our tourist information office in Mouzon now offers bike rentals! Ten standard bicycles are available for your rides along our cycling routes.

As an Accueil Vélo-certified service, we also provide a range of cyclist-friendly amenities: a water point and restrooms, cycling route maps, a repair kit for minor issues, bike parking racks, and more.

Our bikes can be rented during our opening hours (a deposit and an ID will be required). The bike rental includes a helmet, a repair kit, and a bike lock.



PLUS D'INFOS

A partir de 15€



OT Bureau de Mouzon
Place du Colombier
+33 (0)3 24 26 19 91



LABEL ACCUEIL VÉLO

Cette marque est la garantie de services adaptés à vos besoins de sorte que votre périple à bicyclette soit une belle aventure, pleine de bons souvenirs et de rencontres sympathiques.



**Plusieurs loueurs
et réparateurs de vélos
sont implantés
sur notre territoire.**

*Several bike rental
and repair shops
are located in our area.*

LA PIÈCE DU VÉLO

**Vente, réparation,
entretien**

 F4 14 rue du Gal Leclerc
55600 MONTMÉDY
+33 (0)6 03 84 44 07

ANTO BIKE SERVICES

**Entretien, réparation,
réglages**

 F4 14 lotissement Gerawe
55600 ÉCOUVIEZ
+32 477 85 21 98

FISH & BIKE

**Vente, réparation,
entretien**

 D2 3 rue Maria Visseaux
08110 CARIGNAN
+33 (0)3 24 35 79 39



L'HEURE DE LA RÉCRÉ

L'HEURE DE LA RÉCRÉ

Envie de sensations fortes ?
Testez la vitesse d'un kart électrique en piste intérieure, offrez-vous une balade aérienne ou tentez de retrouver votre chemin dans le labyrinthe de maïs ! Les activités récréatives ne manquent pas entre Ardenne & Meuse : balade équestre, bowling, baignade et karaoké, pêche ou séance de cinéma, de quoi ravir petits et grands.

*Looking for a thrill?
Race an electric go-kart on an indoor track, take to the skies for an aerial adventure, or try to find your way out of a giant corn maze! Recreational activities: horseback rides and bowling, swimming and karaoke, fishing or a movie night, there's something to delight both kids and grown-ups alike.*

HEURE DE LA RÉCRÉ



**L'HEURE
DE LA RÉCRÉ**

Labyrinth

LABYRINTHE DE MAÏS



L'INCONTOURNABLE DE L'ÉTÉ !

Prêt pour une balade familiale et ludique parmi les épis ?

Le labyrinthe de Montmédy, c'est un parcours thématique d'une vingtaine de questions pour trouver la fin du dédale, et la garantie d'un après-midi fun et réussi !

La bonne humeur s'installe également sur la plage attenante où l'on retrouve jeu gonflable, beach volley, jeux de sable, transats et bien sûr boissons fraîches et glaces.

Ouvert en juillet et août tous les jours.

Ready for a fun family stroll among the corn stalks?

The Montmédy maze is a themed course with about twenty questions to solve in order to find your way out, guaranteeing a fun and successful afternoon!

Good vibes also take over the nearby beach, where you'll find inflatable games, beach volleyball, sand games, sunbeds, and of course, cold drinks and ice cream.

Open every day in July and August.



Rue des Cannes – 55600 MONTMEDY
+33 (0)3 29 85 42 34

Labyrinthe de Maïs de Montmédy

LA FERME DE LA HARNOTERIE

Activités pour les plus jeunes
pour découvrir le quotidien
d'un fermier, sur rdv.

Activities for younger visitors to discover the daily
life of a farmer. On booking.

Beaumont-en-Argonne

+33 (0)3 24 27 83 68 ou +33 (0)6 76 29 84 18



Découvrez le territoire
à travers l'équitation :
du cheval au poney Shetland,
du débutant au confirmé,
du loisir à la compétition,
toute discipline confondue,
il y en a pour tous les goûts.

*Discover the territory through
horse-riding: from horses
to Shetland ponies, from beginners
to experienced riders and whether
for leisure or competing
in any of the disciplines,
there is something for everyone.*

À DADA

LES CAVALIERS DU PARC

Baby poney | Galop 1 à 7 | Cours adulte
Stage | Sorties en compétition

📍 D2 08110 WE - +33 (0)6 85 59 95 42
www.lescavaliersduparc08.ffe.com

DOUZY ESPACE ÉQUESTRE

Balades | Cours

📍 C2 08140 DOUZY - +33 (0)3 24 29 24 91

RELAIS ÉQUESTRE DES RECOLETS

Cours | Concours | Pension | Balade
pour débutants et confirmés en forêt

📍 D2 08110 PURE - +33 (0)6 08 40 39 47
www.relais-equestre-des-recolets.com

CENTRE EQUESTRE DE MARVILLE

Balades | Cours

📍 F5 Plan d'eau de la vallée de l'Othain
55600 MARVILLE
+33 (0)7 84 29 58 47
centre-equestre-marville.ffe.com



CENTRE CAMOURAU

Le centre aquatique Camourau de Mouzon est équipé d'un bassin de 25 m, d'un bassin ludique, d'une patageoire et d'un toboggan.

The Camourau aquatic center in Mouzon features a 25-meter pool, a leisure pool, a paddling pool, and a waterslide.



Envie de se ressourcer ?

Ce centre aquatique dispose également d'un espace bien-être couvert dans une atmosphère à plus de 30°C avec un sauna, un jacuzzi, des fontaines et des jets hydromassants.

Need to unwind?

Treat yourself to a moment of pure relaxation in a warm and soothing atmosphere, with temperatures above 30°C.

PLUS D'INFOS



Les horaires sont disponibles sur le site internet des

Portes du Luxembourg
Rue de la Tour Saint-Jérôme
08210 MOUZON
+33 (0)3 24 26 07 30



03

JOUONS !



CITY PARK

Flambant neuf, le city park de Mouzon est le lieu idéal pour jouer au foot ou au basket. C'est l'endroit optimal pour se détendre, bouger et passer du temps entre amis.

The city park in Mouzon is the perfect place to play football or basketball. It's the ideal spot to relax, stay active, and spend time with friends.



BOULODROME

Pour les boulistes, n'hésitez pas à profiter de l'un des terrains de pétanque de la ville de notre territoire et notamment ceux de la ville de Mouzon pour taquiner le cochonnet.

For pétanque enthusiasts, don't hesitate to take advantage of one of the pétanque courts in our area, especially those in the town of Mouzon, to try your hand at the jack.

AIRES DE JEUX

Notre territoire possède de nombreuses aires de jeux pour enfants, dans lesquelles ces derniers peuvent s'amuser et se dépenser.

Our region has many playgrounds where children can have fun and burn off some energy.



PARCOURS SPORTIFS

Le long de la voie verte de l'Ennemanne, à Mouzon et à Montmédy, des agrès sont installés pour repousser vos limites.

Along the greenway of the Ennemanne, in Mouzon and Montmédy, fitness equipment is installed to push your limits.

L'HEURE DE LA RÉCRÉ

L'HEURE DE LA RÉCRÉ

ÇA MORD !

Entre Ardenne & Meuse,
vous trouverez un terrain de jeu
idéal pour tous les passionnés
de pêche.

Ici, canne en main, profitez du
calme et de la richesse des eaux
pour tenter votre plus belle prise !

Pour les réglementations
et les meilleurs spots,
rendez-vous sur
www.peche08.fr
et www.peche55.fr.

*For regulations and top fishing spots,
visit www.peche08.fr
and www.peche55.fr.*

Hooked on fishing?

*Our destination is the perfect
playground for fishing enthusiasts.*

*With your rod in hand, enjoy the
peaceful waters and rich aquatic life
as you go for your best catch!*





BASE DE LOISIRS

Venez passer un agréable moment au Domaine du lac de Douzy. Un espace baignade avec des toboggans vous attend et vous pourrez également vous essayer à la pratique du paddle, du canoë ou du pédalo.

Un espace de jeux extérieurs proposant une multitude d'activités, du sport aux attractions ludiques, pour divertir petits et grands.

Vous pourrez également profiter de la belle terrasse du restaurant au bord du lac pour déjeuner ou dîner. Vous pourrez également séjourner au camping.

Come and enjoy a wonderful time at Domaine du Lac de Douzy! A swimming area with water slides awaits you, and you can also try paddleboarding, canoeing, or pedal boating.

An outdoor play area offers a variety of activities, from sports to fun attractions, to entertain both young and old. You can also relax on the beautiful terrace of the lakeside restaurant for lunch or dinner. For a longer stay, the campsite welcomes you as well.



Route de Mouzon – 08410 DOUZY – +33 (0)3 24 54 84 17

<https://domaine-du-lac-de-douzy.jimdosite.com>

BOWLING

Profitez d'une des 14 pistes du Bowling de Douzy pour enchaîner les strikes et gagner la partie. Salle de séminaire de 80 places et restauration disponible sur place.

Take advantage of one of the 14 lanes at the Douzy Bowling Alley to rack up strikes and win the game. A seminar room with a capacity of 80 people and on-site dining are also available.



Route de Mouzon

08140 DOUZY – +33 (0)3 24 27 07 07

<https://bowlingdedouzy.jimdofree.com>



L'HEURE DE LA RÉCRÉ

ARDENNES KARTING

**KARTING
KARAOKÉ
BLIND TEST
QUIZ TÉLÉ**

Si vous voulez vous casser la voix lors d'un karaoké enflammé, connaître les limites de votre culture (et de votre amitié) lors d'un quiz télé ou établir le meilleur chrono lors d'une course de karting pour cela un seul et même endroit : Ardennes Karting.

If you want to strain your voice during a fiery karaoke session, test the limits of your culture (and friendship) during a TV quiz, or set the best time in a go-kart race, there's only one place for all of that: Ardennes Karting.

📍 Route de Mouzon - 08140 DOUZY
+33 (0)3 24 27 23 25
<https://ardenneskarting.fr>



**QUI N'A
JAMAIS RÊVÉ
DE PARTICIPER
À UN JEU
TÉLÉ ?**

Pendant une heure, l'équipe de l'office de tourisme a ainsi pu se plonger dans l'ambiance d'un véritable plateau télé. Durant cette session nous avons dû répondre à des questions sur des thèmes variés tout en utilisant nos jokers stratégiquement.

Toute l'équipe a passé un excellent moment, avec de franches rigolades (et une pointe de mauvaise foi), dans une ambiance à la fois conviviale et compétitive !





cinéma **CINÉMA LE LUX**

En quête d'une activité en cas de pluie ou pour une soirée détente ? Découvrez le cinéma LUX, construit en 1944 et classé Architecture Contemporaine Remarquable. Seul cinéma art & essai des environs, il propose une programmation variée en VF et en VO, idéale pour nos touristes non francophones.

Looking for an activity on a rainy day or a relaxing evening? Discover LUX Cinema, built in 1944 and classified as a Remarkable Contemporary Architecture site. As the only independent art-house cinema in the area, it offers a diverse program in both dubbed and original versions, perfect for our non-French-speaking visitors.

 Rue du Général Leclerc - 55600 MONTMÉDY
 +33 (0)3 29 80 23 81



SÉANCE À LA BELLE ÉTOILE !

Et si vous vous laissiez tenter par un ciné de plein air ? Plusieurs séances sont proposées durant l'été.

Tout le programme à retrouver à l'Office de Tourisme.

ENVOLEZ-VOUS !

AEROCLUB ROGER SOMMER

Survolez la destination et découvrez nos sites sous un tout autre angle avec le vol découverte, ou bien prenez les commandes d'un avion pour devenir pilote le temps d'une balade aérienne !

Soar above the destination and discover our sites from a whole new perspective with a discovery flight, or take control of a plane and become a pilot for the duration of an aerial adventure!

02 Route de Mouzon - 08140 DOUZY
+33 (0)6 08 42 48 85
Horaires et jours d'ouverture :
www.aeroclub-sommer.com



**“VIVEZ COMME MOI
L'EXPÉRIENCE
D'UNE ESCAPADE
DANS LES NUAGES !**

De Mouzon à Montmédy
en passant par Orval,
j'ai découvert notre
destination "vu d'en-haut"...

Toute l'expérience à retrouver sur
www.destination-montmedy.fr





ULM CLUB SOMMER PASSION

Le Club ULM Sommer Passion vous offre la possibilité de visiter notre territoire vu du ciel.

Deux formules au choix :

LE BAPTÊME DE L'AIR

Idéal pour profiter des paysages ardennais et meusiens.

LE VOL D'INITIATION

Après un briefing de la part d'un instructeur, prenez vous même les commandes d'un ULM, à ses côtés, pour comprendre ce ressenti de voler.

Two options available : introductory flight or initiation flight. Take control of an ULM to experience the feeling of flying.

Aérodrome de Sedan/Douzy

Route de Mouzon – 08140 DOUZY
+33 (0)6 11 57 41 47
www.ulmsedan.fr



LES PILOTES DE MARVILLE

Située sur la base aérienne de Marville, chaque premier dimanche du mois (de mars à octobre), l'association vous propose des baptêmes de l'air sous réserve d'une météo clémente.

Located at Marville Air Base, the association offers trial flights on the first Sunday of every month (from March to October), weather permitting.

Aérodrome

18 rue de Vancouver
F5 55600 MARVILLE
+33 (0)6 70 66 24 69
lespilotesdemarville.fr



PARAPENTE

La destination propose plusieurs sites de choix pour la pratique du parapente : Butte de Stonne, Létanne, Brandeville ou bien encore Lion-devant-Dun.

Entre Ardenne & Meuse, explorez ces charmants bourgs qui ont tant à raconter !

Véritables ambassadeurs de notre destination, nos guides vous feront découvrir l'incroyable citadelle de Montmédy, l'étonnante basilique des champs d'Avioth, les secrets de la Cité Renaissance de Marville, où encore Mouzon, le berceau de la famille Sommer, véritable dynastie qui a révolutionné l'industrie française. Voici notre héritage...

NOTRE HÉRITAGE

Explore these charming villages that have so much to tell!

True ambassadors of our destination, our guides will take you on a journey to discover the incredible citadel of Montmédy, the astonishing basilica "des champs" in Avioth, the secrets of the Renaissance City of Marville, and Mouzon, birthplace of the Sommer family, a true dynasty that revolutionized French industry. This is our heritage...



**NOTRE
HÉRITAGE**

SUIVEZ LE GUIDE

Vous êtes curieux d'anecdotes insolites et autres pépites historiques ?

Suivez les guides bénévoles et professionnels du territoire !

Véritables ambass'acteurs de notre destination, ils vous dévoilent tous les secrets de notre destination.

Are you curious about unusual anecdotes and hidden historical gems? Follow the volunteer and professional guides of the region!

As true ambassador-actors of our destination, they will reveal all its secrets to you.



PATRIMOINES D'ARDENNES

Martine Bellot vous guidera des hauteurs de Saint Walfroy en passant par l'ancienne cité d'Yvois et la commune de Mouzon, pour vous conter l'histoire de ce territoire et vous faire ressentir "l'âme de l'arrière-pays".

A ses côtés, vous découvrirez la formidable influence qu'a eu la Loi de Beaumont promulguée en 1182 sur les territoires environnants, d'où vient la légende de la pierre de la bavarde, les secrets de l'Abbatiale Notre-Dame de Mouzon et sa cellule de recluse...

Nathalie Piquart vous embarquera à travers l'Histoire depuis Mouzon ! Passionnée d'histoire et de nature, Nathalie vous emmènera "à la recherche du vin perdu" mais également dans les pas des gallo-romains".

Pour les plus jeunes, une fantastique visite autour du gothique est également disponible !

Martine Bellot will guide you from the heights of Saint Walfroy, passing through the ancient city of Yvois and the commune of Mouzon, to tell you the history of this territory and help you feel "the soul of the countryside."

Alongside her, you will discover the significant influence of the Beaumont Law, enacted in 1182, on the surrounding areas, the origin of the legend of the "stone of the chatterbox" the secrets of the Notre-Dame abbey church in Mouzon and its recluse cell...

Nathalie Piquart will take you on a historical journey from Mouzon. Passionate about history and nature, Nathalie will lead you "in search of the lost wine" and also "in the footsteps of the Gallo-Romans."

For the younger ones, a fantastic tour focused on Gothic architecture is also available!



Nathalie / +33 (0)6 60 95 58 16

Martine / +33 (0)6 86 37 49 10

<https://patrimoinesdaardennes.fr>



MARVILLE TERRES COMMUNES

L'association Marville Terres Communes est créée en 2002 par une quinzaine de propriétaires de demeures marvilloises, d'historiens, d'une architecte, tous amoureux de Marville. Son objet est la promotion et la sauvegarde du patrimoine. Grâce aux recherches et travaux des scientifiques qui la composent, l'histoire de Marville se dévoile chaque jour un peu plus.

Des visites intimes de Marville et des événements insolites sont également proposés : concerts de musique de chambre, journées de dégustations de vin, ateliers artistiques, chantiers de restauration, tournages de films, autant d'occasions de faire des belles maisons de Marville, le théâtre de riches moments de créativité et d'échanges s'inspirant ainsi de l'esprit de la Renaissance si présent à Marville.

The association Marville Terres Communes was founded in 2002 by a group of about fifteen owners of Marville residences, historians, and an architect, all passionate about Marville. Its mission is to promote and preserve the local heritage. Thanks to the research and work of the scholars involved, Marville's history is being unveiled a little more each day.

Intimate tours of Marville and unique events are also offered, including chamber music concerts, wine tasting days, art workshops, restoration projects, and film shoots. These occasions transform Marville's beautiful houses into vibrant stages for creativity and exchange, drawing inspiration from the Renaissance spirit that remains so present in the town.



Mairie de Marville : +33 (0)7 86 62 54 45

www.marville.fr

Marville Terres Communes : +33 (0)6 16 80 17 85

www.marville.eu



Pour d'autres visites
du territoire, n'hésitez pas
à vous rapprocher
de l'Office de Tourisme.





NOTRE HÉRITAGE

MARVILLE



Labellisée Petites Cités de Caractère®, Marville possède un riche patrimoine architectural hérité de la Renaissance.

Capitale des Terres Communes (XIII^e-XVII^e), elle a su s'affranchir des conflits européens et cultiver ainsi une parfaite neutralité.

Flânez dans ses rues bordées de demeures d'exception et plongez dans l'histoire fascinante de cette cité aux influences de la Renaissance italienne et de l'humanisme. Grâce à un parcours cyber-signalétique, explorez Marville à votre rythme en découvrant ses trésors.

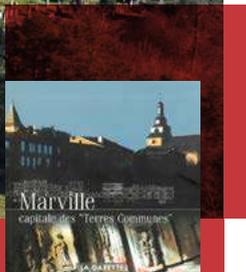
Labeled Petites Cités de Caractère®, Marville boasts a rich architectural heritage dating back to the Renaissance.

As the capital of the Common Lands (13th-17th centuries), it managed to remain free from European conflicts, thus cultivating perfect neutrality.

Stroll through its streets lined with exceptional residences and delve into the fascinating history of this city, influenced by the Italian Renaissance and humanism. With a cyber-signage tour, explore Marville at your own pace and discover its treasures.

+ D'INFOS

Pour devenir un parfait incollable sur la petite cité de caractère, retrouvez dans nos boutiques un ouvrage consacré à l'histoire et au patrimoine de Marville, l'idéal pour approfondir votre visite !





Inscrite dans le réseau des églises ouvertes, ne manquez pas l'église Saint-Nicolas unique en son genre : témoin du grand passé de la cité, elle a évolué au gré des dotations de la noblesse et des confréries d'artisans prospères à l'époque.

Part of the network of open churches, do not miss the unique Church of Saint-Nicolas: a testament to the city's grand past, it has evolved with the endowments of the nobility and prosperous artisan guilds of the time.



À l'écart du bourg Renaissance, Marville possède le remarquable cimetière Saint-Hilaire de renommée nationale, voire internationale.

Il recèle notamment une collection impressionnante de pierres tombales et de riches monuments dont un appartenant à l'école de Ligier Richier. Le lieu est surtout reconnu pour son ossuaire !

L'association Marville Terres Communes se fera un plaisir de vous partager sa passion lors d'une visite guidée.

Away from the Renaissance town center, Marville is home to the remarkable Saint-Hilaire cemetery, renowned both nationally and internationally.

It houses an impressive collection of tombstones and rich monuments, including one belonging to the school of Ligier Richier. The site is particularly known for its ossuary! The Marville Terres Communes association will be delighted to share their passion with you during a guided tour.



En juin, ne manquez pas "Marville ouvre ses caves aux vins", un événement exceptionnel de dégustation invitant à explorer les caves séculaires de la cité, un verre à la main !

+33 (0)6 16 80 17 85

MOUZON



DYNASTIE SOMMER

Une famille s'étendant sur trois générations a fait vivre notre territoire pendant une centaine d'années, nous faisons référence ici à la famille Sommer.

Originaire de Belgique, Alfred s'installe à Mouzon dans les années 1880 pour ouvrir son usine de feutre. Cette dernière ferma ses portes en 1991 après que chaque génération de Sommer ait contribué à son développement. Fils d'Alfred, Roger reprit la main après avoir été un pionnier dans le domaine de l'aviation. Il céda ensuite la main à ses fils, François et Pierre. Raymond, quant à lui, n'a jamais rejoint l'entreprise familiale et resta fidèle à son domaine de prédilection : l'automobile.

Apprenez-en plus sur cette famille en visitant le Musée des Débuts de l'Aviation ainsi que le Musée-Atelier du Feutre.

A family spanning three generations has helped shape our region for about a hundred years, referring here to the Sommer family.

Originally from Belgium, Alfred settled in Mouzon in the 1880s to open his felt factory. The factory closed its doors in 1991 after each generation of Sommers contributed to its development. Alfred's son, Roger, took over after being a pioneer in the field of aviation. He then handed over the reins to his sons, François and Pierre. Raymond, on the other hand, never joined the family business and remained true to his passion: automobiles.

Learn more about this family by visiting our Flight Museum and our Felt Museum.

LE SAVIEZ- VOUS ?

Raymond Sommer a gagné deux fois les 24h du Mans sur Alfa Roméo en 1932 et 1933.





MANOIR DE LA GRAVIÈRE

Alfred Sommer achète une maison sur les bords de la Meuse au lieu-dit "La Gravière" à Mouzon. L'incendie de 1918 ayant détruit la maison, Roger Sommer décide de rebâtir une imposante villa dans un style architectural alsacien. Elle devient alors la maison familiale où ont grandi François, Raymond et Pierre.

Deux invités de marque ont pu y séjourner : Georges Pompidou et Valéry Giscard d'Estaing. La décoration intérieure renvoie à la passion qu'avaient les Sommer pour la chasse. De nos jours, le Manoir de La Gravière abrite des chambres d'hôtes.

Alfred Sommer bought a house on the banks of the Meuse at a place called "La Gravière" in Mouzon. After the house was destroyed by a fire in 1918, Roger Sommer decided to rebuild an imposing villa in Alsatian architectural style. It then became the family home where François, Raymond, and Pierre grew up.

Two notable guests stayed there: Georges Pompidou and Valéry Giscard d'Estaing. The interior decor reflects the Sommer family's passion for hunting. Today, this manor houses guest rooms.



MUSÉE DES DÉBUTS DE L'AVIATION

Découvrez la reproduction du biplan de Roger Sommer, pionnier de l'aviation et recordman du temps de vol de 1909, ainsi que ses autres exploits. Pour plus d'informations, contactez le : +33 (0)3 24 26 19 91 - Visites sur RDV

Discover the reproduction of Roger Sommer's biplane, a pioneer of aviation and record-holder for flight time in 1909, as well as his other achievements.



MOUZON

LE MUSÉE-ATELIER DU FEUTRE

**Le Musée-Atelier du Feutre est accessible
d'avril à octobre en visite libre.**

L'ancienne grange monastique abrite aujourd'hui le Musée-Atelier du Feutre et l'Office de Tourisme. Témoin des activités feutrières de la famille Sommer, le musée est un centre de mémoire et un lieu de savoir-faire grâce à son atelier dans lequel sont proposées des activités de création auxquelles vous pouvez participer. Il met en valeur des expositions permanentes et temporaires aux collections variées, mêlant art et design autour du feutre.

Profitez du jardin de plantes tinctoriales embelli chaque année par une nouvelle disposition de son mur végétal. La visite se fait en autonomie, des visites guidées sont également disponibles.

The former abbey barn now houses the Felt Museum-Workshop and the Tourist Office. A witness to the felt-making activities of the Sommer family, the museum is both a center of memory and a place of craftsmanship, with its workshop offering creative activities in which you can participate. It showcases permanent and temporary exhibitions with diverse collections, blending art and design around felt.

Enjoy the garden of dye plants, which is enhanced each year by a new arrangement of its green wall. The visit is self-guided, but guided tours are also available.



PLUS D'INFOS

La boutique de l'Office de Tourisme vous permet de vous offrir des objets en feutre : peluches et porte-clés fait main, fabriqués sur place.

LES VISITES GUIDÉES

À travers une visite guidée, apprenez en plus sur la vie nomade des bergers turcs avec une collection ethnographique unique en France.

Admirez des œuvres contemporaines puis, découvrez les multiples propriétés du feutre telles que l'anti-adhérence ou l'isolation thermique. Poursuivez par notre espace industriel et profitez d'une démonstration de notre chaîne de feutrage utilisée dans les usines Sommer, berceau du feutre à Mouzon.

Concluez votre parcours par un récit relatant l'histoire de cette famille, ô combien importante pour les Mouzonnais.

Through a guided tour, learn more about the nomadic life of Turkish shepherds with a unique ethnographic collection in France.

Admire contemporary artworks, then discover the multiple properties of felt, such as its non-stick and thermal insulation qualities. Continue through our industrial space and enjoy a demonstration of our felting chain used in the Sommer factories, the birthplace of felt in Mouzon.

Conclude your visit with a story about the history of this family, so important to the people of Mouzon.



Place du Colombier
08210 MOUZON
+33 (0)3 24 26 19 91

LES ATELIERS

Pendant toute la saison, participez à des activités ludiques mettant à l'honneur le feutre. Initiez-vous au feutrage à l'eau, au piquage ainsi qu'à la couture avec nos animateurs.

Du feutrage à l'eau en passant par la confection d'un animal en feutrine, prenez plaisir à travailler le plus ancien textile au monde.

Retrouvez le calendrier des animations sur nos réseaux sociaux.

Learn about wet felting, needle felting, and sewing with our facilitators.

From wet felting to making a felt animal, enjoy working with the oldest textile in the world. Find the schedule of activities on our social media.

ABBATIALE NOTRE-DAME

Son style gothique primitif (1195) et son élévation sur quatre niveaux lui confèrent une ressemblance avec la cathédrale de Laon !

L'édifice abrite un orgue baroque construit par Christophe Moucherel en 1725 et une cellule de recluse. L'ancienne abbaye, aujourd'hui maison de retraite, ne se visite pas, mais le jardin à la française, ancien potager des moines, est ouvert au public. Des concerts d'orgues y sont proposés chaque année.

Ouverte de 9h à 18h sauf contrainte.

Its primitive Gothic style (1195) and its imposing four-storey height lend it a resemblance to Laon cathedral!

The structure houses a Baroque organ built by Christophe Moucherel in 1725 and a recluse's cell. The former abbey, now a retirement home, is not open for visiting, but the French-style gardens, formerly the monks' vegetable garden, are open to the public. Organ concerts are offered there every year.

Open from 9 am until 6 pm unless constraint.



PORTE DE BOURGOGNE

La Porte de Bourgogne est la seule porte de ville qui subsiste des fortifications détruites après le traité des Pyrénées de 1659.

Ancienne porte-frontière, il est possible d'y monter pour avoir une vue panoramique sur le cœur de Mouzon et ses alentours.

La Porte de Bourgogne fait partie du circuit des fortifications, n'hésitez pas à vous procurer la documentation correspondante pour en apprendre plus sur 2000 ans d'histoire.

Burgundy Gate is the only city gate that remains from the fortifications destroyed after the Treaty of the Pyrenees in 1659.

Formerly a border gate, it is possible to climb it for a panoramic view of the heart of Mouzon and its surroundings.



PETITES CITÉS DE CARACTÈRE®

Mouzon recèle de nombreuses curiosités comme les jardins de son abbaye.

Découvrez la ville sous un autre angle avec le parcours 1910 pour voir comment était la ville il y a plus de 100 ans et profitez-en pour contempler les 5 reproductions de planches issues des BD de Jean-Claude Servais, qui jalonnent la ville.

Mouzon is full of fascinating curiosities, such as the gardens of its abbey.

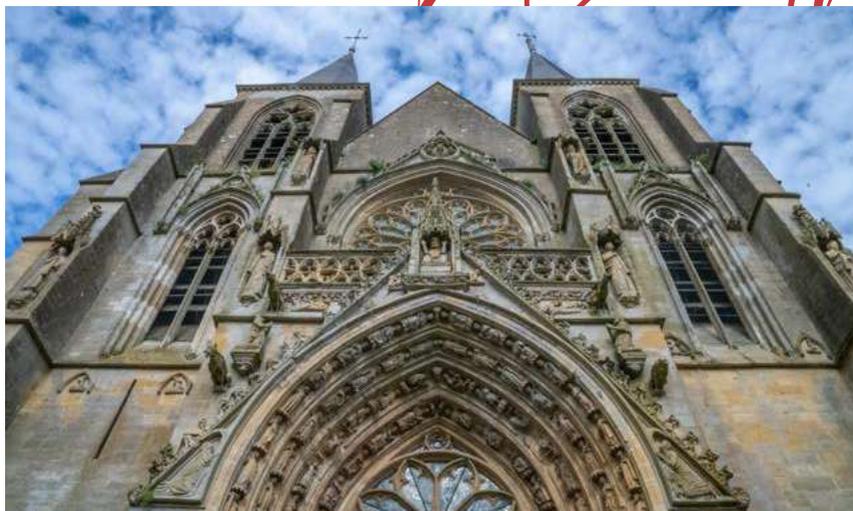
Discover the town from a different perspective with the 1910 tour, which takes you back more than 100 years to see what the town once looked like.

Along the way, take the time to admire five reproductions of illustrations from the comics of Jean-Claude Servais, scattered throughout the city.



Plan du parcours et information :

Office de Tourisme
Bureau de Mouzon
Place du Colombier
+33 (0)3 24 26 19 91



Pourquoi une si grande église pour un si petit village ?

Le mystère d'Avioth trouve son origine en 1110, avec la découverte d'une statue de Notre-Dame dans un bosquet au cœur de terres marécageuses. Cet événement attira rapidement des milliers de pèlerins, dont les dons permirent de bâtir ce chef-d'œuvre surnommé la "Basilique des Champs". Au fil des siècles, l'église s'est développée arrivant ainsi à un style gothique flamboyant, intégrant des éléments uniques comme sa célèbre Recevresse. Aujourd'hui encore, la basilique perpétue son pèlerinage multi-centenaire chaque 16 juillet, attirant croyants et curieux de ce lieu chargé d'histoire et de spiritualité.

Why such a large church for such a small village?

The mystery of Avioth originates in 1110 with the discovery of a statue of Notre-Dame in a grove amidst marshy lands. This event quickly attracted thousands of pilgrims, whose donations made it possible to build this masterpiece, nicknamed the "Basilica des champs." Over the centuries, the church evolved into a flamboyant Gothic style, incorporating unique elements such as its famous Recevresse. Even today, the basilica continues its centuries-old pilgrimage every July 16, drawing believers and visitors to this place steeped in history and spirituality.



Église ouverte toute l'année.
Visites guidées possibles.

OT Bureau de Montmédy
Citadelle
+33 (0)3 29 80 15 90

LE SAVIEZ- VOUS ?

L'église a été élevée au rang de basilique mineure par le pape Jean-Paul II en 1993.

L'ATELIER DES GARGOUILLES

Francis Lietsch vous accueille dans son atelier merveilleux où, selon les saisons, vous pouvez apprécier toute une ambiance, grâce à ses personnages fabuleux.

Francis Lietsch welcomes you to his wonderful workshop where, depending on the season, you can enjoy a whole atmosphere, thanks to his fabulous characters.

Rue de l'abbé Delhotel
+33 (0)6 95 21 74 51

 **AtelierdesGargouilles**



ATELIER GALERIE L'OCRE BLEUE

Alain Baudson, artiste passionné d'aquarelle, réalise, au gré de ses voyages, des carnets inspirants et poétiques. Amoureux du Pays de Montmédy et particulièrement de la Basilique d'Avioth, il apprécie la reproduire et la scénariser dans des créations oniriques.

Alain Baudson, a passionate watercolor artist, creates inspiring and poetic sketchbooks during his travels. In love with the Pays de Montmédy and particularly the Basilica of Avioth, he enjoys reproducing and staging it in dreamlike creations.

1 bis rue abbé Jacquemain
+32 473 75 43 40

 **Atelier Galerie L'Ocre Bleue**



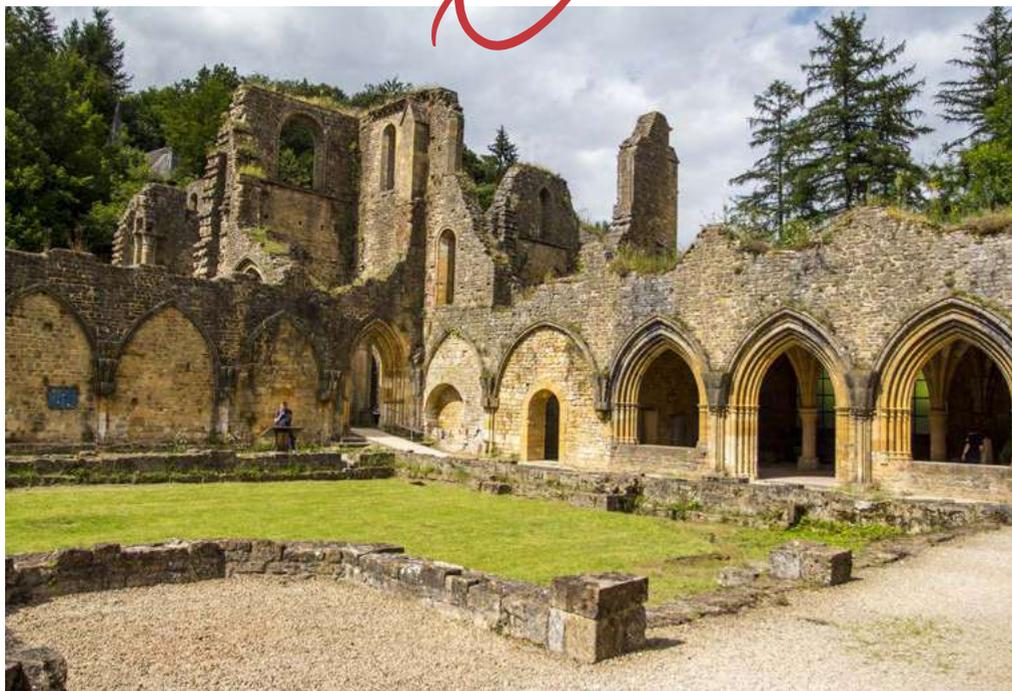
VILLAGE DE NOËL

Ce traditionnel village de Noël existe depuis 20 ans et se déroule début décembre chaque année. De nombreuses animations et une grande variété d'exposants et producteurs de qualité, vous y attendent !

For over 20 years now, this traditional Christmas village takes place in early December each year. Many activities and a wide variety of quality exhibitors and producers await you!

Association Anim'Avioth
+33 (0)7 86 02 72 38





La Gaume est une région culturelle à cheval sur la Belgique et la France à l'extrême sud de la province du Luxembourg.

Dotée d'une identité, d'une culture et d'une architecture commune, la Gaume est surtout célèbre pour abriter l'une des dernières abbayes trappistes au monde. La légendaire abbaye d'Orval. Celle-ci jouait un rôle central dans le culte à travers toute la région, expliquant ainsi sa richesse et sa grandeur.

The Gaume is a cultural region straddling Belgium and France at the southernmost tip of the province of Luxembourg.

Endowed with a shared identity, culture, and architecture, the Gaume is especially famous for housing one of the last Trappist abbeys in the world: the legendary Orval Abbey. This abbey played a central role in worship throughout the region, thus explaining its wealth and grandeur.



LE SAVIEZ-VOUS ?



L'abbaye d'Orval avait une sœur jumelle ! Un monastère féminin qui se situait à Juvigny-sur-Loison.



Faites une pause gourmande et gaumaise à "l'Ange Gardien"

A quelques mètres de l'abbaye, la taverne vous propose toutes les présentations des produits trappistes "Orval", bière ou fromage, ainsi que son incontournable et exclusif "Orval vert" servi à la pression.

Just a few meters from the abbey, the tavern offers all presentations of the Trappist "Orval" products, including beer and cheese, as well as its must-try and exclusive "Orval vert" served on tap.



DES RENDEZ-VOUS HAUT EN COULEURS !

Du Festival international des arts de la rue de Chassepierre, en passant par le Carnaval des fleurs de Florenville, au plus modeste mais charmant Festival des Arts de Rue de Margny, la Gaume c'est aussi des rendez-vous incontournables, artistiques et vibrants de culture !

From the International Street Arts Festival in Chassepierre to the Flower Carnival in Florenville, and the more modest yet charming Street Arts Festival in Margny, the Gaume is also home to unmissable events that are vibrant with art and culture!

E1
F3



VISITGAUME
Maison du Tourisme

Nos voisins de la Maison du Tourisme de Gaume se feront un plaisir de vous accueillir et de vous indiquer les incontournables du sud de la Belgique
Maison du Tourisme de Gaume
www.visitgaume.be
+32 633 931 00



Montmédy

MONTMÉDY



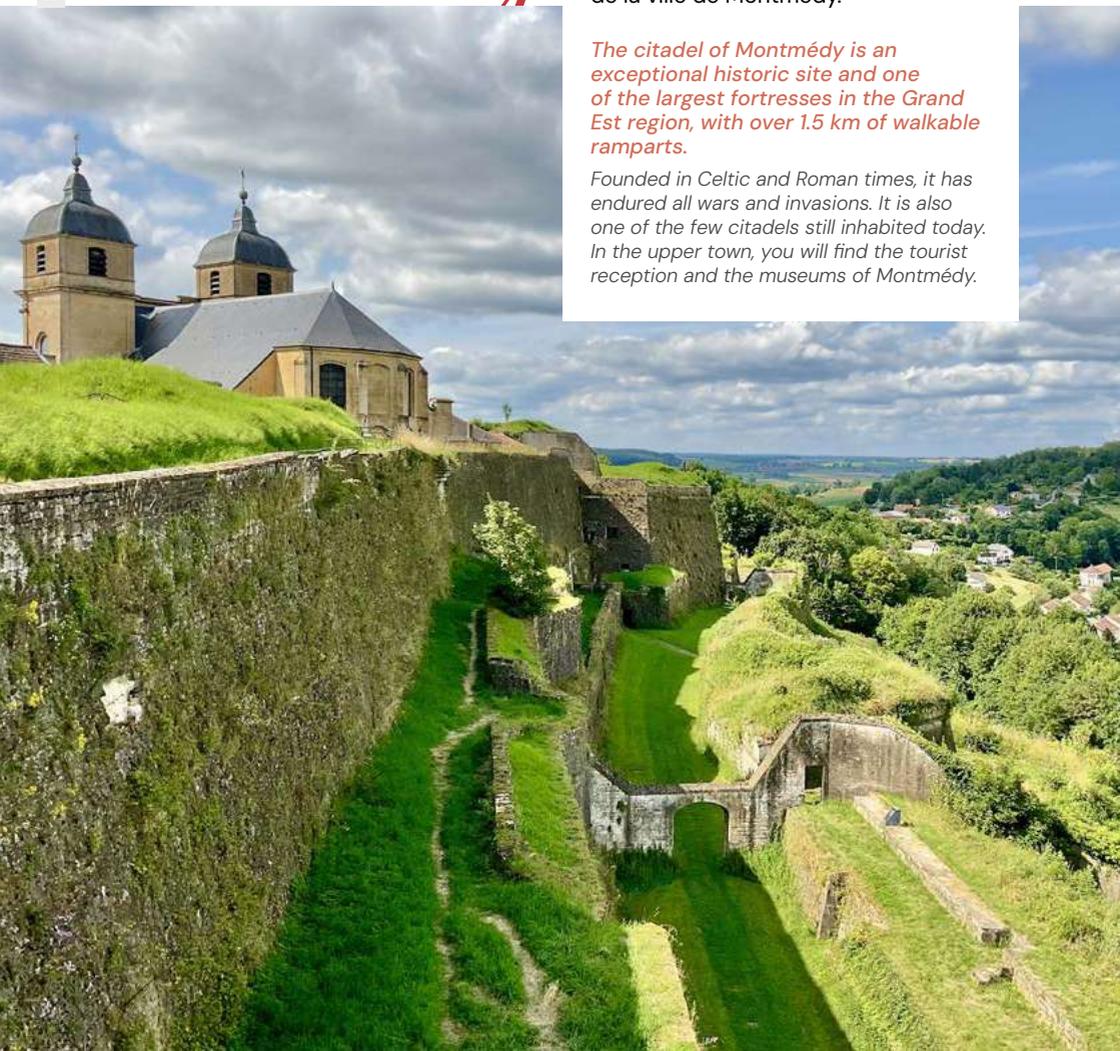
La citadelle de Montmédy est un site historique d'exception et l'une des plus vastes forteresses du Grand-Est avec plus de 1,5 km de murailles visitables.

Fondée à l'époque celte puis romaine, elle a traversé toutes les guerres et invasions.

C'est également l'une des rares citadelles encore habitée aujourd'hui, on retrouve en ville haute l'accueil touristique et les musées de la ville de Montmédy.

The citadel of Montmédy is an exceptional historic site and one of the largest fortresses in the Grand Est region, with over 1.5 km of walkable ramparts.

Founded in Celtic and Roman times, it has endured all wars and invasions. It is also one of the few citadels still inhabited today. In the upper town, you will find the tourist reception and the museums of Montmédy.





ÉGLISE SAINT-MARTIN

L'église Saint-Martin, édifice désacralisé datant de 1756, est un lieu de représentations, de concerts et d'expositions, ouvert sur les horaires de l'Office de Tourisme.

En son sein, un orgue baroque datant du XVIII^e siècle a été récemment rénové.

The Saint-Martin Church, a deconsecrated building dating from 1756, is a venue for performances, concerts, and exhibitions, open during the Office de Tourisme's hours.

Inside, a baroque organ from the 18th century has been recently renovated.



Les nombreuses casemates ont été investies par des artistes et des artisans, qui vous ouvrent leur atelier et présentent leur art avec enthousiasme.

The numerous casemates have been taken over by artists and craftspeople, who open their workshops and enthusiastically present their art.



Office de Tourisme
Bureau de Montmédy
+33 (0)3 29 80 15 90

MUSÉE DE LA FORTIFICATION



Ce musée retrace l'évolution des systèmes défensifs du 1^{er} au XVIII^e siècle, des premières fortifications celtes aux bastions de Errard de Bar et aux innovations de Vauban. Maquettes, armes et pièces d'armures y illustrent l'art militaire, dont un mousquet de siège de 2 mètres unique.

This museum traces the evolution of defensive systems from the 1st to the 18th century, from the first Celtic fortifications to the bastions of Errard de Bar and the innovations of Vauban. Models, weapons, and pieces of armor showcase military art, including a unique 2-meter siege musket.

MUSÉE JULES BASTIEN-LEPAGE



Dédié au peintre réaliste Jules Bastien-Lepage, connu pour ses œuvres sur la vie paysanne comme Les Foins. Bien que ses tableaux soient dispersés dans le monde entier, Montmédy conserve une collection précieuse de ses œuvres. Le peintre a vécu à Paris au XIX^e siècle où il a côtoyé de nombreux artistes, Auguste Rodin lui a offert un bronze représentant le peintre (visible au musée).

Dedicated to the realist painter Jules Bastien-Lepage, known for his works depicting rural life, such as Les Foins. Although his paintings are scattered around the world, Montmédy preserves a precious collection of his works. The painter lived in Paris in the 19th century, where he associated with many artists. Auguste Rodin gifted him a bronze representing the painter (visible at the museum).

Les musées de Montmédy sont ouverts de mars à octobre.

The museums of Montmédy are open from March to October

PLUS D'INFOS

20 km au sud de Montmédy, à Damvillers, ville natale du peintre, retrouvez le circuit "Sur les pas de Jules Bastien-Lepage" ainsi qu'une statue d'Auguste Rodin à son effigie.

DES ANIMATIONS POUR PETITS ET GRANDS !



Les Montmercredy

Durant les vacances scolaires meusiennes, retrouvez les "Mardis de Lupuline" au Musée de la Bière de Stenay et les "Montmercredy" aux musées de la citadelle, des après-midis ludiques et fun pour les plus jeunes.



Les Visites nocturnes

Parcourez 2000 ans d'histoire en deux heures lors d'une visite originale de la citadelle aux flambeaux. Chaque vendredi de juillet et août en début de soirée.

Information

Office de Tourisme

Bureau de Montmédy

+33 (0)3 29 80 15 90



CIRCUIT DES REMPARTS

Parcours classique ou parcours découverte, deux circuits vous permettent de faire le tour des remparts et de profiter de spectaculaires points de vue. De l'origine de Montmédy à la Seconde Guerre mondiale, découvrez l'incroyable histoire de la citadelle avec les visites guidées de l'office.

Classic tour or discovery tour, two circuits allow you to explore the ramparts and enjoy spectacular views. From the origins of Montmédy to the Second World War, discover the incredible history of the citadel with guided tours from the tourist office.



PA TRI MOI NE

Poussez les portes d'édifices religieux somptueux : ermitage, collégiale, abbatiale, basilique vous accueillent toute l'année...

Sur votre chemin vous croiserez également vestiges militaires et églises de la reconstruction, mais également des châteaux de l'époque médiévale à l'époque Renaissance.

Step into magnificent religious buildings: hermitages, collegiate churches, abbey churches, and basilicas welcome you year-round...

Along your path, you will also encounter military ruins and reconstruction, era churches, as well as castles from the medieval to the Renaissance periods.



PATRIMOINE

CARIGNAN

LA COLLÉGIALE

L'église collégiale de Carignan a souffert lors des nombreuses destructions de la ville, notamment en 1639 et en 1940.

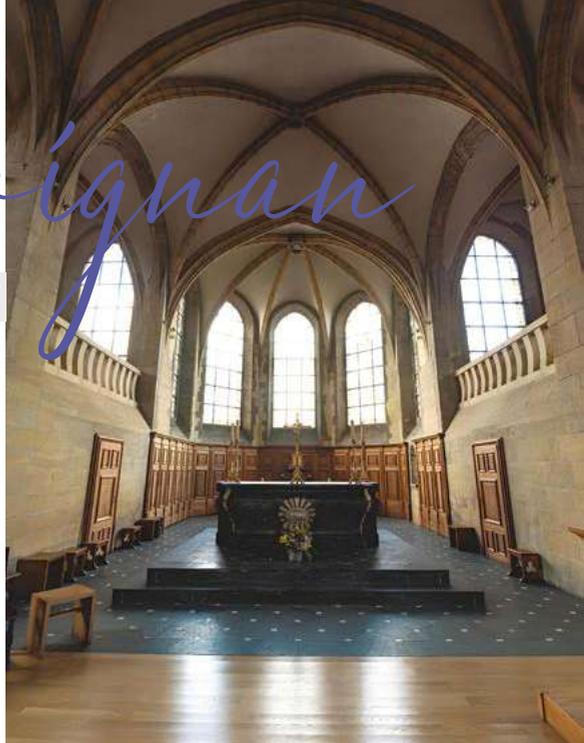
Après la Seconde Guerre, elle a été reconstruite selon son plan initial, dans un style gothique tardif.

Le bâtiment est classé en 1990. Sa sobre architecture permet de mettre en valeur de nombreuses œuvres d'art également classées : "Vierge à l'enfant" du XIV^e siècle, peintures et sculptures du XVIII^e.

The collegiate church of Carignan suffered during the many destruction of the city, especially in 1639 and 1940.

After the Second World War, it was rebuilt according to its initial plan, in a late Gothic style. The building is classified in 1990. Its sober architecture allows to highlight many works of art also classified: "Madonna and Child" of the fourteenth century, paintings and sculptures of the eighteenth.

D2



B3

ÉGLISE DE LA BESACE

Elle a reçu ses vitraux du maître-verrier et décorateur parisien Pierre Chevalley. Ses créations sont souvent citées comme remarquables.

This church is fitted with stained glass windows by master glazier and Parisian designer Pierre Chevalley. His creations are often cited as exemplary.



N'hésitez pas à contacter
le Cercle Historique et Artistique Yvoisien (CHAY)
pour toute demande de visites guidées de Carignan,
de la collégiale et des remparts, disponibles sur réservation.
Formulaire de contact sur leur site internet : chay08.fr

L'ART SACRÉ CONTEMPORAIN DE NOS ÉGLISES



E2 DEUX-VILLES

Les deux murs latéraux de la nef sont intégralement occupés par des vitraux réalisés par Savary et Quesneville. Avec le soleil, leurs éclats de lumière sont projetés et ondulent au sol. "Une nef de lumière" !

The two lateral walls of the nave are entirely devoted to stained glass windows realised by Savary and Quesneville. When the sun shines, fragments of projected light dance on the floor of the church. "A nave of light!"

Contact : +33 (0)3 24 22 11 82

E3 LA FERTÉ-SUR-CHIERS

Ses vitraux intégrés à l'architecture du bâtiment offrent des jeux de lumière remarquables. Ils ont été réalisés par Denise Lannes et Jean Barillet (grand prix de l'exposition universelle de Bruxelles en 1958).

Its stained glass windows, which are fully integrated into the building's architecture, create spectacular light effects. They were created by Denise Lannes and Jean Barillet (winner of the grand prize at the Brussels World Fair in 1958).

E3 MOIRY

Ses vitraux sont signés Jacques Michel, un des maîtres-verriers les plus créatifs du XX^e siècle. Elle abrite aussi une Vierge à l'Enfant réalisée par l'artiste Calka.

Its stained glass windows are by Jacques Michel, one of the most creative master glaziers of the 20th Century. It also houses a Virgin with Child by the artist Calka.

Contact : +33 (0)3 24 26 59 64

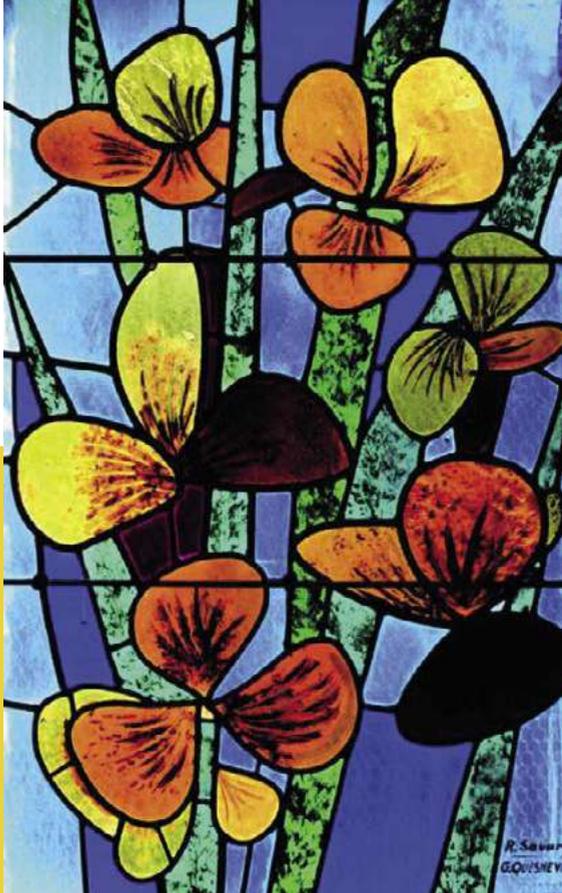
A3 LA NEUVILLE-À-MAIRE

Ses vitraux aux motifs floraux ont été créés par Robert Savary et Guy Quesneville. Notez aussi la statue de Saint Antoine, du sculpteur Georges Serraz. Belle alliance du schiste, du bois et du verre !

Its stained glass windows have a floral theme and were created by Robert Savary and Guy Quesneville. Do not miss the statue of St Anthony, by sculptor Georges Serraz - a beautiful combination of schist, wood and glass!

Contact : +33 (0)3 24 35 44 14

La route des peintres luxembourgeois dans le Pays de Montmédy, vous propose une visite libre de trois églises qui ont pour point commun la présence de peintures d'exception : Han-Lès-Juvigny, Juvigny-sur-Loison, Montmédy.



MONTMÉDY-BAS

L'église Saint-Bernard de Montmédy, choisie comme cœur religieux dans les années 1950, a été restaurée dans un style contemporain. Elle abrite un tableau du XVII^e siècle, vestige de son passé.



IRÉ-LES-PRÉS

L'église d'Iré-les-Prés, mentionnée dès le V^e siècle, a été restaurée après un bombardement en 1944. Sa statue du XIII^e siècle est exposée au musée d'art sacré de Saint-Mihiel.



BREUX

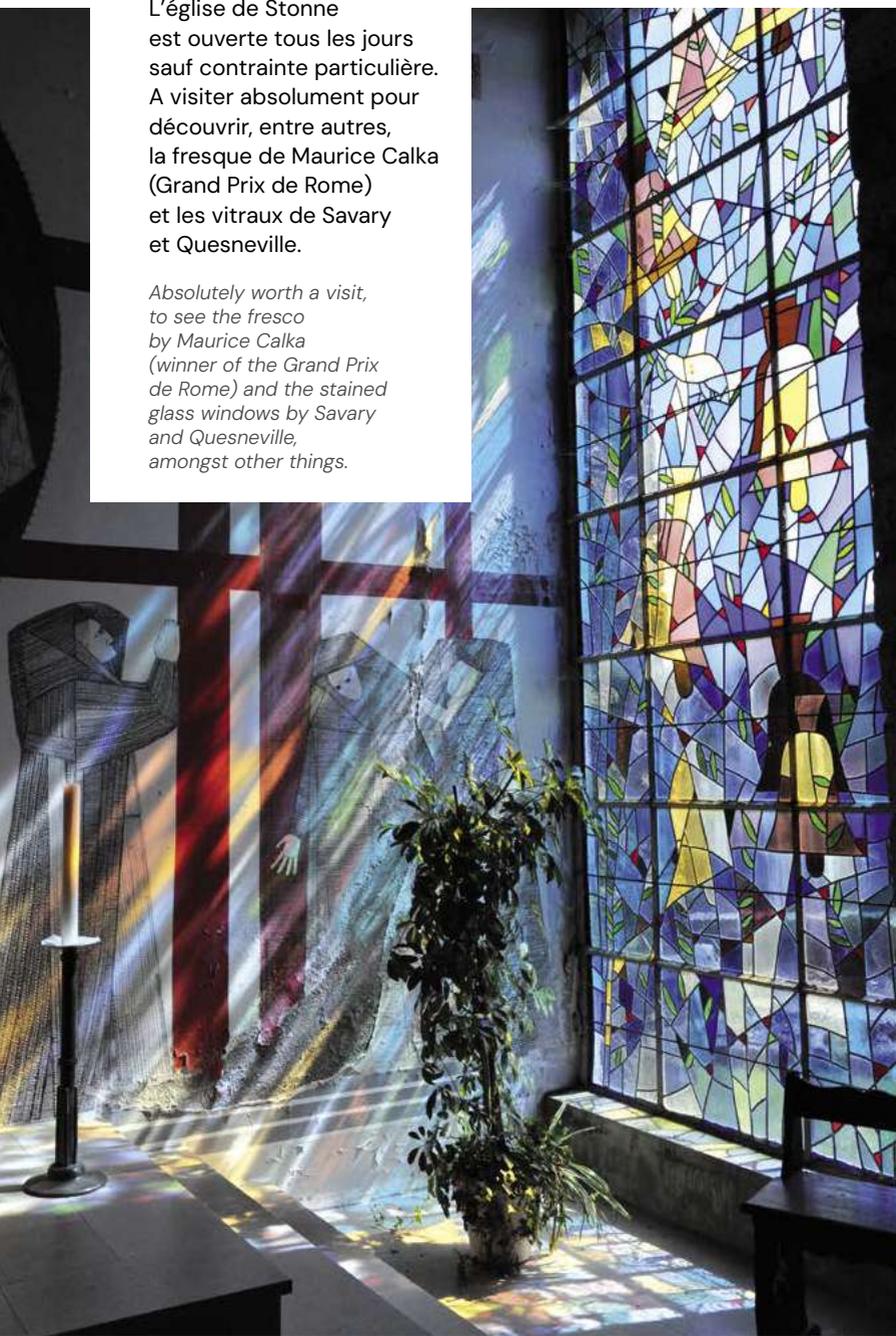
L'église de Breux, avec son dôme byzantin, a été reconstruite après-guerre. Igor Toguzarev a restauré les fresques du chœur dans un style orthodoxe inspiré de l'art des pays de l'Est.



STONNE

L'église de Stonne est ouverte tous les jours sauf contrainte particulière. A visiter absolument pour découvrir, entre autres, la fresque de Maurice Calka (Grand Prix de Rome) et les vitraux de Savary et Quesneville.

Absolutely worth a visit, to see the fresco by Maurice Calka (winner of the Grand Prix de Rome) and the stained glass windows by Savary and Quesneville, amongst other things.



L'ERMITAGE DE SAINT-WALFROY

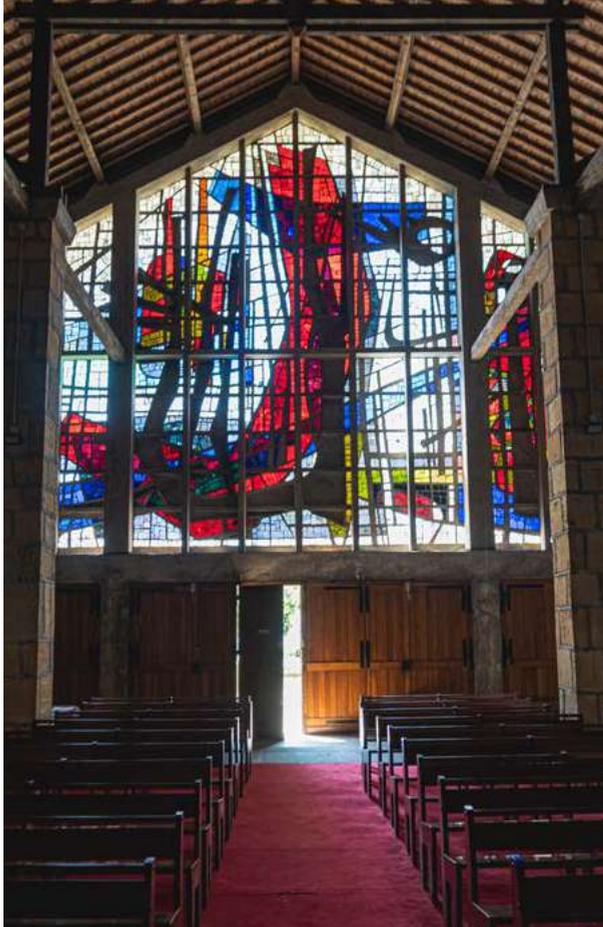


Vers l'an 565, le diacre Walfroy, rare moine stylite d'occident s'établit au sommet du mont qui porte aujourd'hui son nom. Son but était de convertir au christianisme les peuples païens des Trévires qui vénéraient la déesse Arduinna. C'est ainsi que Saint-Walfroy devint un lieu de pèlerinage et qu'une église y fut construite.

Complètement détruite en 1944, celle-ci est reconstruite en 1957 sur les bases de l'ancien édifice du VI^e siècle. On y découvre des vitraux de Pierre Gaudin, mosaïste, maître-verrier issu d'une lignée exceptionnelle.

In around 565, Deacon Walfroy set up home on the top of the hill that now bears his name. His aim was to convert the pagan population of Trier, who worshipped the goddess Arduinna, to Christianity. Saint-Walfroy thus became a place of pilgrimage and a church was built on the site.

The church was destroyed completely in 1944 but was rebuilt in 1957, on the foundations of the original building from the 6th Century. Its stained glass windows are the work of Pierre Gaudin, a mosaic artist and master glazier from a long line of master craftsmen.



MAISON DES PATRIMOINES ET DE L'HABITAT



Installée dans la ville haute, elle vous propose des formations, des ateliers et des expositions tout au long de l'année.

Located in the upper town, it offers training sessions, workshops, and exhibitions throughout the year.

📍 2 rue du Panier Fleuri
F4 55600 MONTMEDY
+33 (0)3 29 80 16 44
f mphpaysdemontmedy



Louppy- SUR-LOISON

Dans Louppy-sur-Loison, un beau village plein de charme, on ne trouve pas un, mais deux châteaux !

Le premier, visible de loin, correspond au château féodal du Moyen-Âge dont il ne reste que des ruines. Ce château fut abandonné après avoir été incendié lors d'une bataille qui a fait rage en 1637 opposant les lorrains aux français.

Juste en face, un second château a vu le jour. Il a ensuite été transformé en un somptueux palais Renaissance, doté d'un immense pigeonnier et de portails sculptés uniques en Lorraine. Ce chef-d'œuvre architectural fut la résidence de Simon de Pouilly, alors gouverneur de Stenay.

In Louppy-sur-Loison, a lovely village, you will find not one, but two castles!

The first, visible from afar, is the medieval feudal castle, now in ruins. This castle was forsaken after being burned down during a battle which raged in 1637, pitting the Lorrainers against the French.

Just opposite, a second castle was built and later transformed into a magnificent Renaissance palace, featuring a vast dovecote and uniquely sculpted gateways in Lorraine. This architectural masterpiece was the residence of Simon de Pouilly, then governor of Stenay.



CHÂTEAU RENAISSANCE

Cet édifice construit en 1620, dominant la vallée du Loison est un des plus grands châteaux renaissance de Lorraine.

La visite guidée emmène le visiteur à travers les deux cours, le parc, le pigeonnier et la chapelle.

Visite guidée toute l'année pour les groupes dès 10 personnes, sur réservation.

Built in 1620, this Renaissance chateau overlooks the Loison valley.

The guided tour includes the courtyards, park, dovecote, and chapel.

Guided tours available year-round for groups of 10 or more, by reservation.

 1 rue de la porte haute
 55600 LOUPPY-SUR-LOISON
+33 (0)9 65 16 54 65

FESTIVAL COURT-CIRCUIT

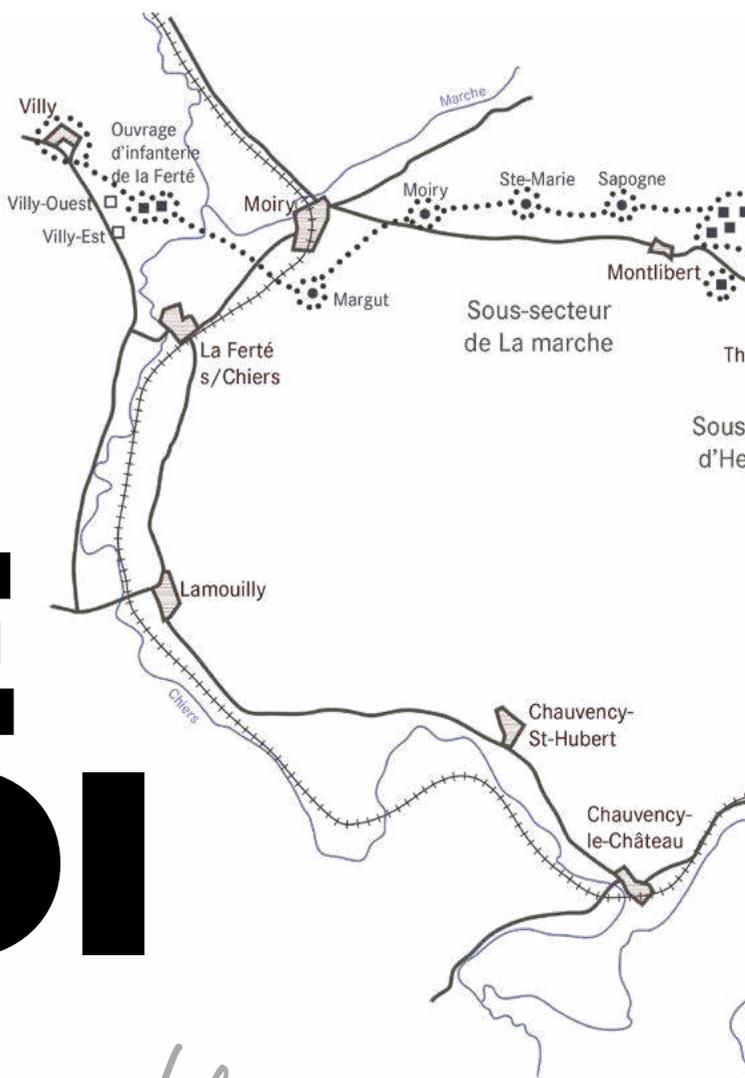
A partir de juin, venez retrouver des musiciens du département et de la région dans des lieux inhabituels et insolites !

Ces concerts sont l'occasion de découvrir des sites patrimoniaux privés, habituellement fermés au public comme le Château du Rocan, le Château de Remilly-Aillicourt, le Château de Reméhan, etc.

Programme à retrouver à l'Office de Tourisme.



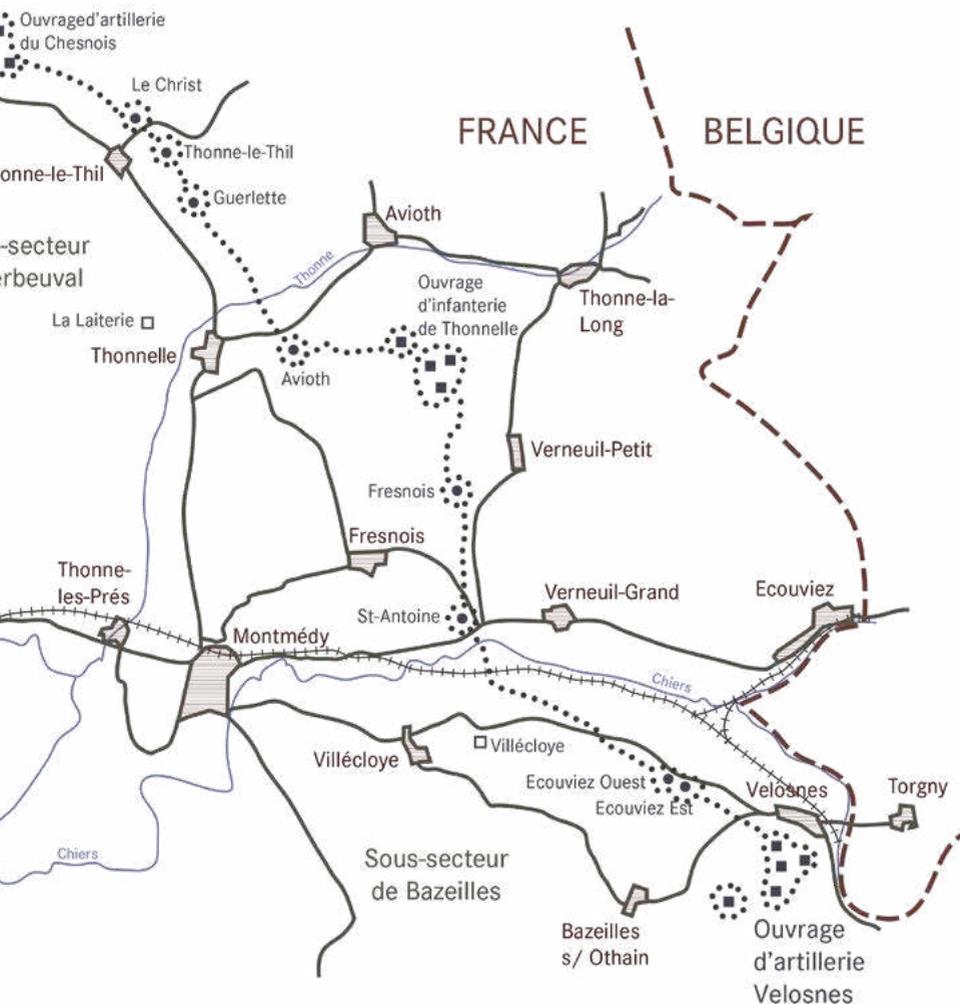
MÉMOIRE



LIGNE
MAGINOT

Le bloc d'entrée (bloc n°7) du Chesnois, à Thonne-le-Thil, a été actif lors de la bataille de France en mai 1940. Maintenu par une association, il est ouvert au public lors des Journées du Patrimoine.

The entrance block located in Thonne-le-Thil, played an active role during the Battle of France in May 1940. Maintained by an association, it is open to the public during Heritage Days.



La tête de pont de Montmédy est la dernière extension de la ligne Maginot (1936-1939), s'étendant de La Ferté à Longuyon. Elle comprend quatre ouvrages importants : Velosnes, Thonnelle, le Chesnois et La Ferté.

The Montmédy bridgehead is the last extension of the Maginot Line (1936-1939), stretching from La Ferté to Longuyon. It includes four important structures: Velosnes, Thonnelle, le Chesnois and La Ferté.

OUVRAGE DE LA FERTÉ



UN FORT DE LA 2NDE GUERRE MONDIALE

En mai 1940, pendant quatre jours, les 105 soldats français de la garnison de l'ouvrage de La Ferté résistent de façon héroïque aux Allemands, avant de périr asphyxiés, à 25 m sous terre.

Élément fortifié de la puissante ligne Maginot, l'ouvrage est le tout premier fort à tomber entre les mains allemandes.

THE LA FERTÉ OUVRAGE, A FORT FROM THE 2ND WORLD WAR

For four days in May 1940, the 105 French soldiers of the garrison of the La Ferté ouvrage mounted a heroic resistance against the Germans, before dying of suffocation, 25 m under the ground.

This ouvrage, a fortified structure on the mighty Maginot Line, was the very first fort to fall into German hands.



LA CONSTRUCTION

Construit en 1935, le fort est composé de deux casemates d'infanterie reliées par une galerie souterraine, longue de 300 m et située à 25 m sous terre.

Faute de moyens et de temps, l'ouvrage de La Ferté n'est pas terminé et est totalement dépourvu de sortie de secours. L'ouvrage est occupé par une garnison d'une centaine d'hommes, à partir de la mobilisation d'août 1939.

CONSTRUCTION

The fort was built in 1935 and comprises two infantry pillboxes connected by an underground gallery, 300 m long and 25 m down.

The La Ferté ouvrage was never completed, owing to a lack of resources and time; for one thing, it has no emergency exits whatsoever. The ouvrage was occupied by a garrison of around a hundred men, from the mobilisation in August 1939 onwards.



LES COMBATS DE MAI 1940

A partir du 15 mai 1940, dans le cadre de la percée allemande à Sedan, l'ouvrage de La Ferté et ses environs sont attaqués.

Dès le 16, l'artillerie allemande se déchaîne. Elle tire pendant plusieurs jours près de 20 000 obus sur la région et va faciliter l'assaut de l'infanterie sur La Ferté.

Victime collatérale de l'attaque sur l'ouvrage, le village de Villy est l'un des rares exemples de villages fortifiés pendant la "Drôle de guerre".

FIGHTING IN MAY 1940

On 15 May 1940, as part of the inroads made by the Germans into Sedan, the La Ferté ouvrage and its surroundings were attacked.

On 16 May, the German artillery unleashed its full fury. It fired a total of almost 20,000 shells at the region over several days, and facilitated the infantry's assault on La Ferté.

The village of Villy, one of the rare examples of a fortified village during the "Phoney War", was a collateral victim of the attack on the ouvrage.



LA CHUTE

Le 18 mai, protégés par leur artillerie, les Allemands parviennent à introduire à l'intérieur de l'ouvrage des charges explosives, faisant sauter les munitions françaises qui y étaient stockées. Les explosions et incendies ravagent alors les locaux intérieurs. Du monoxyde de carbone s'en dégage et asphyxie la totalité de la garnison.

En juin 1940, les Allemands entrent dans l'ouvrage et découvrent les corps des soldats français qu'ils enterrent alors à proximité.

THE FALL

On 18 May, protected by their artillery, the Germans managed to introduce explosive charges inside the ouvrage, and blew up the French munitions that were stored there. The resulting explosions and fires ransacked the interior of the structure. The carbon dioxide given off suffocated the entire garrison.

In June 1940, the Germans penetrated the inside of the ouvrage and found the bodies of the French soldiers, whom they buried nearby.





APRÈS LA BATAILLE

A partir de l'été 1940, les Allemands transforment l'ouvrage de La Ferté en musée et y organisent des visites à des fins de propagande.

Peu après la Seconde Guerre mondiale, une association de bénévoles assure l'ouverture au public et l'entretien de ce site historique.

AFTER THE BATTLE

After the summer of 1940, the Germans converted the ouvrage of La Ferté into a museum and organised visits for propaganda purposes.

Shortly after the Second World War, a volunteers' association maintained this historic site and kept it open to the public.

Visites guidées sur réservation.

Infos et tarifs :

Route de Villy

RD52 - 08370 LA FERTÉ-SUR-CHIERS

+33 (0)3 24 52 97 47

www.ouvragelaferte.fr



Pour vivre une expérience de visite insolite, l'ouvrage vous propose une visite aux flambeaux à différentes dates.

Retrouvez ces dernières sur leur site internet.

MAISON DE LA BATAILLE DE STONNE



La Maison de la Bataille de Stonne est un lieu idéal pour en apprendre plus sur la Campagne de France de mai-juin 1940, et notamment sur la terrible bataille qui a frappé le village de Stonne, aujourd'hui encore surnommée "Le Verdun de 1940".

Venez chasser les mythes qui entourent la Campagne de France de 1940 et retracez le destin des soldats qui ont combattu durant cette bataille à travers une scénographie totalement immersive. Une carte animée vous plonge dans la bataille grâce à deux écrans de projection présentant des images d'archives inédites !

Le parcours de visite vous permet également de replacer cet événement dans le second conflit mondial ainsi que dans l'ensemble du XX^e siècle.

The "Maison de la Bataille de Stonne" is the perfect place to learn more about the French campaign of May-June 1940, and in particular about the terrible battle that struck the village of Stonne, still today known as "Le Verdun of 1940".

Come and hunt down the myths surrounding the French 1940 campaign and the fate of the soldiers who fought in this battle through a fully immersive scenography. An animated map immerses you in the battle with two projection screens showcasing previously unreleased archival footage!

The visitor circuit also allows you to place this event within the context of the Second World War and the broader scope of the 20th century.

Ouvert de mai à octobre. Horaires et tarifs : nous consulter.

📍 Rue du 15 Mai 1940
B3 08390 STONNE
+33 (0)3 24 26 19 91



LA BUTTE DE STONNE

De toutes les époques et particulièrement en mai 1940, la butte de Stonne fut un lieu stratégique de part sa hauteur (338 m), désormais point de vue magnifique doté d'une table d'orientation.

From all eras, and particularly in May 1940, the hill of Stonne has been a strategic location due to its height (338 m), now offering a magnificent viewpoint equipped with an orientation table.

CIRCUIT DES TOTEMS

Le circuit historique de la Bataille de Stonne balisé par des "totems" commémore la résistance de l'armée française à l'invasion allemande. Apprenez-en davantage sur les quinze sites qui ont vu se dérouler les combats meurtriers de mai 1940. Ce parcours de plus de cinquante kilomètres vous emmène à la découverte de monuments de commémoration et de réconciliation érigés au cours des années à l'initiative de vétérans, français comme allemands.

Départ du circuit au mémorial du village de Stonne. Vous pouvez vous procurer la documentation relative à ce circuit à l'accueil de la Maison de la Bataille de Stonne.

The historical circuit of the Battle of Stonne, marked by "totems," commemorates the French army's resistance to the German invasion. Learn more about the fifteen sites where the deadly battles of May 1940 took place.

This route, over fifty kilometers long, takes you to discover monuments of commemoration and reconciliation erected over the years at the initiative of veterans, both French and German.





Entre Ardenne & Meuse

OT - Bureau de Mouzon
Place du Colombier
08210 MOUZON
+33 (0)3 24 26 19 91

 [tourisme.portesduluxembourg](https://www.facebook.com/tourisme.portesduluxembourg)

OT - Bureau de Montmédy
2 rue de l'hôtel de ville (citadelle)
55600 MONTMÉDY
+33 (0)3 29 80 15 90

  [paysdemontmedytourisme](https://www.instagram.com/paysdemontmedytourisme)

